

Утверждаю»

**Рабочая программа дисциплины
Б1.В.ДВ.01.02.03 Практический курс перевода**

**09.03.03 Прикладная информатика
Информационные системы организаций и предприятий**

1. Место дисциплины в структуре ОП

ПК-5.	Знать: Уметь: Владеть:

Содержание дисциплины

5. Виды учебной деятельности

Практические работы 6 семестр

Самостоятельная работа:

Самостоятельная работа:

Самостоятельная работа:

Самостоятельная работа:

Самостоятельная работа:

Самостоятельная работа:

Самостоятельная работа:

Самостоятельная работа:

Самостоятельная работа:

Семестр 7

Самостоятельная работа:

Самостоятельная работа:

Самостоятельная работа:

6.Критерии оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)

6.1. Оценочные средства и критерии оценивания для текущей аттестации

Критерии оценивания Практического задания 2. Выполните перевод текста с листа на русский язык

«Отлично»

«Хорошо»

«Удовлетворительно»

«Неудовлетворительно»

Критерии оценивания Практического задания 1. Выполните перевод текста на английский язык

Диктанты (примеры)
Вариант 1 (Тема: Выборы)

Вариант 2 (Тема: Выборы)

Вариант 3 (Тема: Общество)

Вариант 4 (Темы: Выборы. Общество)

Критерии оценивания диктанта

7 семестр

Практическое задание 1. Переведите с листа (пример)

**Практическое задание 2 Выполните перевод текста на английский язык
(пример)**

Вариант 2 (Тема: СМИ)

Критерии оценивания диктанта

Практическое задание 3. Предложите русские соответствия для следующих лексических единиц: beluga whales, endangered, the International Whaling Commission, minke whale, thinly-disguised, non-lethal, the National Oceanic and Atmospheric Administration. Прослушайте блок новостей и выполните компрессированный перевод (аудиоматериал):

Критерии оценивания выполнения задания

Практическое задание 4. Переведите следующие лексические единицы:
pull off, a surprise win, revolve around, leading man, pitch (a presentation),
accolade, theme (song), overwhelmed, lose out to smth, Argo (film), Skyfall (film), Les
Miserables (film), Amour (film), Hotel Rwanda (film). Выполните последовательный
перевод следующего сообщения аудиоматериала:

The Golden Globes winners have been announced in Los Angeles

Задание 2. Выполните письменный перевод текста на русский язык (пример)

Критерии оценивания задания 1 и 2

«Зачтено»

«Не зачтено»

Классификация ошибок

**Задание 2. Выполните письменный перевод текста на русский язык
(пример)**

Критерии оценивания задания 1 и 2

«Зачтено»

«Не зачтено»

Классификация ошибок

-
-
-

Порядок выставления общей оценки на зачете

Критерии оценивания уровня освоения дисциплины (выставления зачета)
«Зачтено»

«Не зачтено»

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы
7.1. Основная литература

7.2. Дополнительная литература

7.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

в) сайты переводчиков / для переводчиков:

8. Материально-техническое обеспечение

9. Программное обеспечение

**ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ**

Сертификат: 03B6A3C600B7ADA9B742A1E041DE7D81B0
Владелец: Артеменков Михаил Николаевич
Действителен: с 04.10.2021 до 07.10.2022